



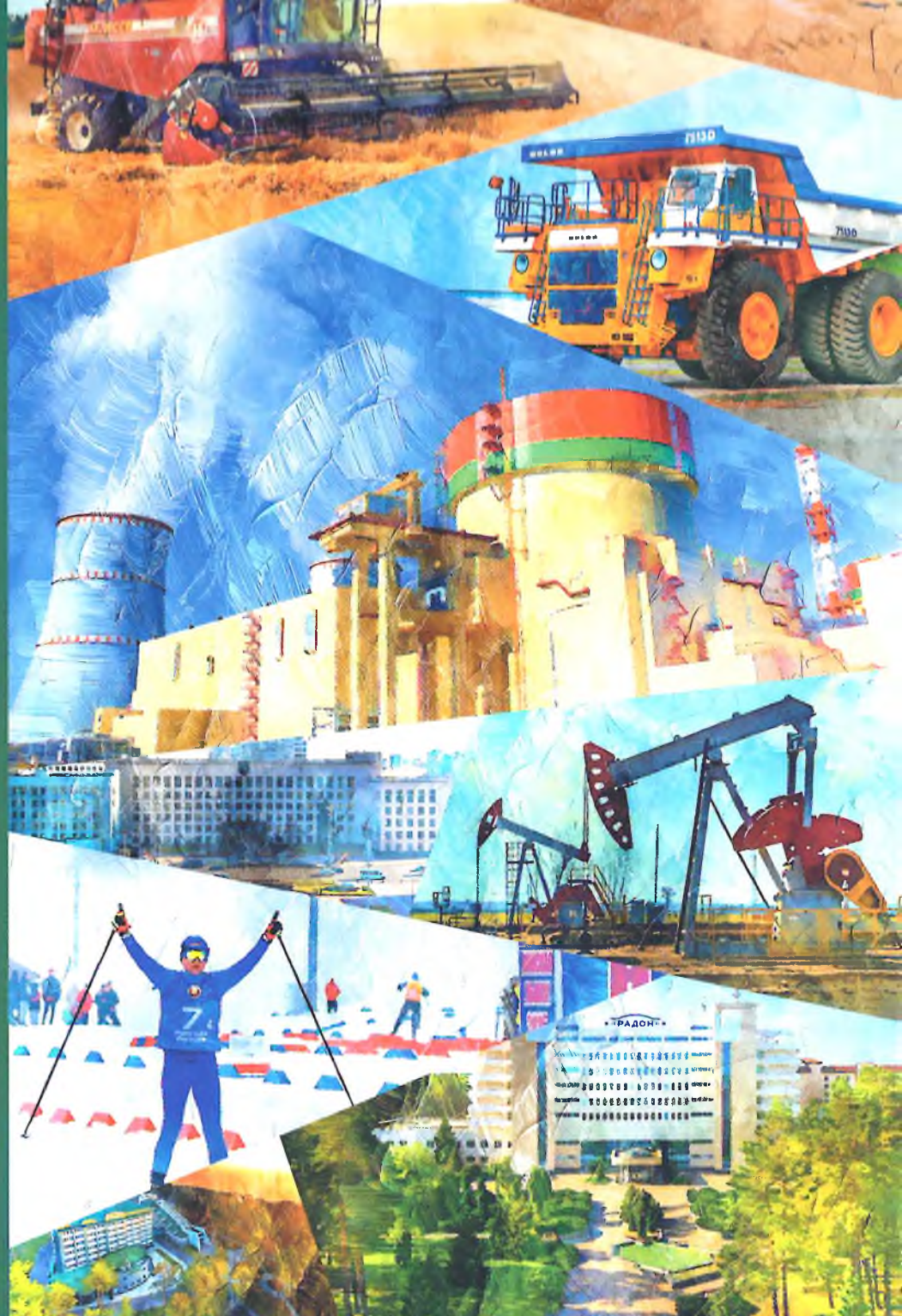
БЕЛАРУСЬ СОВРЕМЕННАЯ:

СТРАНА И ЛЮДИ



MODERN BELARUS:

COUNTRY AND PEOPLE



СОДЕРЖАНИЕ

CONTENTS

БЕЛАРУСЬ – ГОСУДАРСТВО ДЛЯ НАРОДА	3	Легкая промышленность	36
BEJARUS – A STATE FOR PEOPLE	3	Light industry	37
Беларусь – территория мира и созидания	5	Беларусь в цифрах. Энергетика и экология	40
Belarus – a land of peace and creation	5	Belarus in figures. Energy and ecology	40
Беларусь в цифрах. Общие данные	6	Энергетика будущего и энергетическая безопасность	43
Belarus in figures. Overview	6	Energy of the future and energy security	43
Международные рейтинги	8	Природные ресурсы	48
International rankings	8	Natural resources	48
Экономика – основа развития и стабильности	11	Развитие села и продовольственная безопасность	50
Economy: the bedrock of development and stability	11	Development of rural areas and food security	51
Внешняя торговля	19	Лес – богатство страны	58
Foreign trade	19	Forests: a national treasure	58
Строительный комплекс – локомотив экономики	21	Транспорт и логистика	64
Construction industry – a driver of the economy	21	Transport and logistics	64
Промышленность	24	Дороги в завтра. Транспорт и коммуникации	67
Industry	24	Roads to tomorrow. Transport and communications	67

СТРАНА, В КОТОРОЙ ХОЧЕТСЯ ЖИТЬ	80
A COUNTRY WHERE PEOPLE WANT TO LIVE	80
Демография	81
Demographics	81
Демографическая и семейная политика ...	82
Demographic and family policy	83
Защита детства и материнства	86
Protection of childhood and motherhood ...	87
Право на труд	88
The right to work	89
Инклюзия	90
Social inclusion	90
Пенсионное обеспечение	93
Pension provision	93
Система социального обслуживания	96
Social service system	96
Знания – стратегический ресурс государства	98
Knowledge: the nation's strategic resource	98
Наука, инновации, инвестиции	112
Science, innovation and investment	112
Здравоохранение	122
Healthcare	122
Забота о здоровье человека – приоритет государства	124
Human health: a state priority	124

ДУХ НАЦИИ И ИМИДЖ ГОСУДАРСТВА	134
THE SPIRIT OF THE NATION AND THE IMAGE OF THE STATE	134
Физкультура и спорт	135
Physical culture and sport	135
ПОЗНАЕМ БЕЛАРУСЬ ВМЕСТЕ	147
LET'S EXPLORE BELARUS TOGETHER	147
Туризм	148
Tourism	148
Минск	154
Minsk	155
Брестская область	156
Brest Region	157
Витебская область	158
Vitebsk Region	159
Гомельская область	160
Gomel Region	161
Гродненская область	162
Grodno Region	162
Минская область	164
Minsk Region	165
Могилевская область	166
Mogilev Region	167
Здравницы и санатории	168
Wellness resorts and health improvement centres	168